

联 合 国



安 全 理 事 会

正 式 记 录

第 十 九 年

第一一五六次会议

一九六四年九月二十二日

纽 约

目 次

	页次
临时议程(S/Agenda/1156)	1
通过议程	1
一九六三年十二月二十六日塞浦路斯常驻代表给安全理事会主席的信(S/5488):	
秘书长关于联合国在塞浦路斯的行动的报告(S/5950和 Corr.1和 Add.1和2)	1

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件（编号S/…）通常刊载于每三个月印行一次的安全理事会正式记录补编内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号，刊载于每年一卷的安全理事会决议和决定中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施，并追溯适用于以前通过的决议。

第一千一百五十六次会议

一九六四年九月二十二日星期二下午三时在纽约举行

主席： P.D. 莫罗佐夫先生
(苏维埃社会主义共和国联盟)。

出席者有下列国家代表： 玻利维亚、巴西、中国、捷克斯洛伐克、法国、象牙海岸、摩洛哥、挪威、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国。

临时议程(S/Agenda/1156)

1. 通过议程。
2. 一九六三年十二月二十六日塞浦路斯常驻代表给安全理事会主席的信(S/5488)：

秘书长关于联合国在塞浦路斯的行动的报告(S/5950和 Corr.1和Add.1和2)。

通过议程

议程通过。

一九六三年十二月二十六日塞浦路斯常驻代表给安全理事会主席的信(S/5488)：

秘书长关于联合国在塞浦路斯的行动的报告(S/5950和 Corr.1和Add.1和2)

1. 主席：根据安理会以前的决定，我邀请塞浦路斯、土耳其和希腊的代表在安理会议席就座。

应主席邀请，O.埃拉尔普先生(土耳其)、S.基普

里亚努先生(塞浦路斯)和D.S.维齐奥斯先生(希腊)在安理会议席就座。

2. 胡斯蒂尼亚诺先生(玻利维亚)：现在安理会再次进行讨论塞浦路斯问题，它的内容目前状态表面上与我们第一次开始考虑这个问题时是相同的。

3. 我们说“表面上”，是因为我们不应有意欺骗自己。塞浦路斯的局势比今年三月间在安理会这里我们就联合国进行军事干预达成协议时显得更坏了。

4. 玻利维亚代表团相信，代表团对塞浦路斯人民——希腊族人和土耳其族人——现下所遭受的苦难这样地表示深切关怀时，它是正确地表达秘书长报告[S/5950和Add.1和2]¹的内容的。

5. 阅读秘书长提供我们的报告是一种悲痛的感受。一个人不必到塞浦路斯就可以体会塞浦路斯人的苦难。秘书长以很大的才智、感受力和客观性描述了这个岛上的生活。他给我们画出了一幅关于这个岛上的行政管理、司法、卫生状况、食物状况、工商业、城市、乡村，总之，构成一个国家生活的主要因素的所有方面的图景。

6. 安理会的代表们已经分析了这份值得大加赞扬的精彩报告，我代表我国代表团也请秘书长向他的工作人员转达这种赞扬。看来安理会的所有代表都同意按照一九六四年三月四日安理会通过的决议[S/5575]²所规定的法律方式，把联合国军队驻扎塞浦路斯的期限再延长三个月。

7. 玻利维亚代表团的意见已在过去几小时内进行的协商和非正式谈话中表达了。玻利维亚也赞成这

¹见安全理事会正式记录，第十九年，一九六四年七月、八月和九月份补编。

²同上，一九六四年一月、二月和三月份补编。

个再次延长的申请，并认为应当授权秘书长接受自愿捐款，这项捐款是迄今为止使得为保卫塞浦路斯和平主权而进行的联合国军事干预成为可能的。

8. 然而，玻利维亚代表团必须讲明白，如果卷入塞浦路斯危机的各方没有达成一项谅解的真诚努力，联合国军队在这个岛上驻扎期限的新的延长将是无济于事的。

9. 象我们大家知道的那样，这支由六千人组成的部队的任务是，同三万五千名希腊族和土耳其族塞浦路斯人相对峙或者站在他们两方之间，这些希腊族人和土耳其族人是招募入这个国家的警卫队或警察或者冒充警卫队或警察的。这个三万五千名的数目并不包括保证国的部队，而在这些部队的背后，正象

我们知道的那样，一支巨大的战斗军队已经动员起来了。

10. 我国政府在这个问题上的立场是不可改变的。玻利维亚所采取的立场和其他国家一样，是维护塞浦路斯独立，任何时候有加强塞浦路斯主权的需要，玻利维亚将予以无条件的支持。但我必须说明，我国对于把塞浦路斯的希腊族人和土耳其族人继续武装起来所构成的罪行不能保持沉默。这是在新的调解人加洛·普拉萨先生（他是一个具有特出优点并在我国深受尊敬的人）的道路上的最大障碍之一。尽管如此，在过去的几小时内，参与冲突的各方的声明已显示了达成一项有效协议的某些愿望。

下午四时五分散会

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم • استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف •

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
